



Organizator:

Fundacja „Muzyka Cerkiewna” w Hajnówce

Partner:

Województwo Podlaskie

Dyrektor Festiwalu:

Mikołaj Buszko

Dyrektor Biura Organizacyjnego:

Irena Parfieniuk

Konsultacje artystyczne:

prof. R. Twardowski, W. Panek, ks. J. Szurbak, A. Twardowska, M. Mróz i inni (Polska), prof. I. Bodiako, prof. Ł. Hustowa, L. Dubawiec, N. Gromik i inni (Białoruś), prof. D. Dymitrow, T. Christowa (Bułgaria), prof. M. Koleno (Czechy), W. Pietrow (Estonia), B. Dżimszelejszwili (Gruzja), P. Inbar (Izrael), prof. P. Gylis (Litwa), dr J. Ustinschow (Łotwa), prof. Z. Zaprow (Macedonia), prof. T. Zgurianu (Mołdawia), doc. N. Denisow, prof. W. Minin, prof. A. Rudniewskij, prof. W. Uspieński i inni (Rosja), Ł. Gucanu Stojan (Rumunia), prof. Ł. Dyczko, prof. J. Sawczuk i inni (Ukraina), dr T. Bubno (Węgry)

Konsultacje inne:

Ks. J. Szurbak, A. Twardowska, P. Juszczyk,
M. Bołtromiuk, M. Abijski, J. Grigoruk, J. Nazaruk

**XXXIX
MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL
MUZYKI CERKIEWNEJ
„HAJNÓWKA 2020”
W BIAŁYMSTOKU**

**Patronat Honorowy
PREZYDENTA
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
ANDRZEJA DUDY**

**Patronat Artystyczny
KRZYSZTOFA PENDERECKIEGO (2003-2020)**

**Patronat
ZWIĄZKU KOMPOZYTORÓW POLSKICH**

**Patronat
PREZYDENTA MIASTA BIAŁEGOSTOKU
Tadeusza Truskolaskiego**



Szanowni Państwo,

Po raz 39. zapraszam Państwa na spotkanie z przepiękną i uduchowioną muzyką cerkiewną. Po raz pierwszy czynię to we wrześniu, a nie jak dotychczas - w maju. Jest to nasza druga próba przeprowadzenia tegorocznego święta muzyki cerkiewnej. Pierwsze zamiary miały być zrealizowane tradycyjnie w maju. Swoją udział w Festiwalu potwierdziło wówczas 30 wybranych chórów z: Angoli, Bułgarii, Białorusi, Grecji, Hiszpanii, Indii, Litwy, Łotwy, Macedonii, Mołdawii, Rosji, Rumunii, Słowacji, Ukrainy i Polski. Konkursowe programy przed międzynarodowym Jury miały zaprezentować chóry we wszystkich regulaminowych kategoriach wykonawczych czyli ze wszystkich środowisk chóralnych. Poczynając od chórów parafialnych po zawodowe. Festiwal Koncertem Inauguracyjnym z arcyciekawym programem ułożonym przez obchodzącego swój Jubileusz 90-lecia Romualda Twardowskiego miał rozpocząć najlepszy chór zawodowy ubiegłorocznej edycji, syberyjski Chór „Młada” z Permu w Rosji. W trakcie organizacji było ponad 20 koncertów towarzyszących w wielkich i mniejszych miastach i wsiach naszego kraju. Rozpoczął się proces otrzymywania wiz i przygotowania materiałów do druku. I.... wtedy ogłoszono stan pandemii. W tej nieoczekiwanej i nieznaną dla nikogo sytuacji w uzgodnieniu z dyrygentami chórów przenieśliśmy Festiwal na wrzesień. I jakby tego było mało, 29 marca odszedł nasz wielki przyjaciel, którego życzliwości i Patronatu Artystycznego doświadczyliśmy, Krzysztof Penderecki. Jest to ogromna i niepowetowana strata dla kultury światowej, polskiej, kultury Podlasia, dla muzyki cerkiewnej, wschodu. Zgasły moje nadzieje na kolejne kompozycje muzyki cerkiewnej. Niedokończonym pozostał obiecany jeszcze swojemu ojcu i rozpoczęty utwór „Na riekach wawilońskich” (przed kilku laty, na prośbę Maestro o przypomnienie treści, posłałem mu słowa tego Psalmu). Było nam bardzo smutno i wydawało się, że życie kulturalne w kraju zamarło nie tylko z powodu pandemii ale również z powodu odejścia Maestro. Zaprzeszały pracy chóry, a świat chóralistyki zamarł w oczekiwaniu na bezpieczną normalność. Niestety tak się nie stało. Zamknięcie szkół, uczelni i instytucji kultury spowodowało zawieszenie działalności chórów dziecięcych, amatorskich świeckich, uczelni muzycznych i zawodowych. W mniejszym stopniu pandemia dotknęła chórów parafialnych, które trwały niosąc posługę religijną. Zamknięto granice. Zaczęły do nas napływać wiadomości o chorobach chórzystów i dyrygentów, a także wątpliwości, czy wrześniowy czas pozwoli zrealizować imprezę. Ta niepewność trwa do chwili obecnej, bo nawet „najpewniejsze” chóry w trosce o swoje zdrowie, a czasami przez nagłe zamknięcie granic nie mają

pewności, co do możliwości uczestnictwa. Rozumiemy i szanujemy ich decyzje. Nie mamy takiej pewności i my organizatorzy. Tegoroczne przesłuchania konkursowe są ilościowo skromne ale zaśpiewają w nich reprezentanci środowisk chóralnych, które powoli wznawiają swoją działalność. W konkursie wezmą udział chóry parafialne (prawosławne, protestanckie i grecko-katolickie), amatorskie świeckie i profesjonalne. Te ostatnie, zarówno w konkursie, jak i koncertach towarzyszących. Ponadto wykonane zostaną Koncert Inauguracyjny dedykowany Jubilatowi 90-lecia Romualdowi Twardowskiemu i Koncert Galowy poświęcony Pamięci Krzysztofa Pendereckiego. W obu przypadkach wykonawcami będą znakomite chóry profesjonalne z Polski - Polski Chór Kameralny z Gdańska oraz Chór Opery i Filharmonii Podlaskiej. Oba stanowią czołówkę najlepszych chórów w Polsce. Pełni optymizmu (bo bywało, chociaż z innych powodów, również trudno), mamy nadzieję, że mimo czasu pandemii, imprezę uda się przeprowadzić po naszej myśli. Dziękując wszystkim za życzliwość i okazywaną nam dotychczasową pomoc zapraszam Państwa na festiwalowe koncerty.

Z wyrazami szacunku
Mikołaj Buszko



Szanowni Państwo,

To zaszczyt i wielka radość móc znów powitać wszystkich gości Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Cerkiewnej „Hajnówka 2020” – znakomitych artystów i wszystkich miłośników muzyki. Tym większy jest ów zaszczyt, iż tegoroczna edycja festiwalu poświęcona jest postaci niezwyklej – świętującemu swój Jubileusz 90-lecia Romualdowi Twardowskiemu, nie tylko wybitnemu kompozytorowi, ale również wielkiemu admistratorowi muzyki cerkiewnej i od dziesięcioleci przyjacielowi Festiwalu.

Muzyka to najwspanialszy dar Boży, najpiękniejsza zaś jest ta, za pośrednictwem której człowiek dziękuje swemu Stwórcy za ten i inne dary. Cieszę się, że pomimo tak wielu przeszkód i niesprzyjających okoliczności, po raz kolejny będziemy się mogli o tym przekonać.

Jestem przekonany, że XXXIX Festiwal, podobnie jak poprzednie, okaże się niezapomnianym artystycznym wydarzeniem

Tadeusz Truskolaski
Prezydent Miasta Białogostoku



Szanowni Państwo!

Z ogromną dumą i radością witam Uczestników, Organizatorów, Jurorów i Publiczność 39. Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Cerkiewnej „Hajnówka 2020” w Białymstoku. Cieszę się, że mimo dotykającego nas wszystkich trudnego okresu pandemii, została stworzona formuła umożliwiająca kontynuację wspaniałej idei Festiwalu.

Śpiew cerkiewny jest bowiem jedną z najwspanialszych form wysławiania Boga. W wyjątkowo uczuciowy i emocjonalny sposób wyraża on ludzką miłość do Stwórcy, podkreśla zachwyt nad Jego dziełami oraz jest kreacją Bożej potęgi, mocy i chwały. Są to wartości uniwersalne dla wszystkich chrześcijan. Ich promowanie ma szczególne znaczenie na naszej Podlaskiej Ziemi – miejscu, gdzie różnorodność kulturowa, religijna i narodowa, nie dzieli, ale łączy ludzi.

Serdecznie więc dziękuję organizatorom Festiwalu za włożony ogromny wkład i wykazane wielkie zaangażowanie w doprowadzenie do skutecznego finału przeprowadzenia tegorocznej edycji tego wspaniałego wydarzenia kulturalnego.

Z całego serca życzę, aby 39. Międzynarodowy Festiwal Muzyki Cerkiewnej „Hajnówka 2020”, wzorem lat poprzednich, w pełni oddał olbrzymie bogactwo duchowe zawarte w prezentowanych utworach. Niech przyniosą one wykonawcom satysfakcję i artystyczne spełnienie, a publiczności dostarczą wielu wzruszeń i emocji, kierując nasze myśli ku Bogu, będącego uosobieniem – dobra, miłości i piękna.

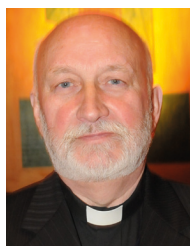
Z wyrazami szacunku,
Artur Kosicki
Marszałek Województwa Podlaskiego



prof. Romuald Twardowski Przewodniczący Jury; kompozytor, profesor Uniwersytetu Muzycznego im. F. Chopina w Warszawie, uhonorowany odznaczeniem MKiDN Zasłużony Kulturze *Gloria Artis*. Warszawa, Polska.



prof. dr hab. Wioletta Miłkowska – dyrygentka, wykładowca dyrygentury na Uniwersytecie Muzycznym im. F. Chopina, jurorka krajowych i międzynarodowych konkursów, uhonorowana odznaczeniem MKiDN Zasłużony Kulturze *Gloria Artis*, dyrygentka Chóru Politechniki Białostockiej, wielokrotna Laureatka MFMC „Hajnówka”. Białystok, Polska.



ks. Jerzy Szurbak – dyrygent i kierownik artystyczny Warszawskiego Zespołu Muzyki Cerkiewnej, uhonorowany odznaczeniem MKiDN Zasłużony Kulturze *Gloria Artis*, wielokrotny Laureat MFMC „Hajnówka”. Warszawa, Polska.



prof. Powilas Gylis – dyrygent, Prorektor Litewskiej Akademii Muzyki, Zasłużony Artysta Litwy, Kawaler Orderu Wielkiego Księcia Giedymina, Laureat MFMC - „Hajnówka”. Wilno, Litwa



prof. dr hab. Leon Zaborowski – dyrygent, profesor Akademii Muzycznej im. I. J. Paderewskiego w Poznaniu, kierownik Katedry Edukacji Muzycznej, dyrygent i kierownik artystyczny Chóru Kameralnego „Cappella Musicae Antiquae Orientalis” w Poznaniu, dyrektor „Międzynarodowych Spotkań z Muzyką Cerkiewną” w Grodzisku Wlkp., uhonorowany odznaczeniem MKiDN Zasłużony Kulturze *Gloria Artis*, wielokrotny laureat MFMC „Hajnówka”. Poznań, Polska.

PROGRAM FESTIWALU

OTWARCIE FESTIWALU

Opera i Filharmonia Podlaska

Białystok, ul. Podleśna 2

17 września 2020r. godz. 19.00

KONCERT INAUGURACYJNY

dedykowany Romualdowi Twardowskiemu

w roku Jubileuszu 90-lecia

wykonuje:

Polski Chór Kameralny

Schola Cantorum Gedanensis z Gdańska

pod dyr. Jana Łukaszewskiego

PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE

18.09.2020 (piątek) godz. 17.00

1. Chór Cerkwi Uspieńskiej – Warszawa (Polska)
2. Zespół Wokalny „Esperimento” – Białystok (Polska)
3. Zespół „Modo Maiorum” Parafii Ewang. - Reform. – Warszawa (Polska)
4. Olsztyński Chór „Bel Canto” – Olsztyn (Polska)
5. Męski Zespół „Św. Efraim” – Budapeszt (Węgry)

19.09.2020 (sobota) godz. 15.00

1. Chór Parafii Prawosławnej – Ryga (Łotwa)
2. Chór Politechniki Krakowskiej „Cantata” – Kraków (Polska)
3. Nektaria Karantzi i Bizantyjski Chór Żeński „Psalties” – Pireus (Grecja)
4. Męski Chór „Logos” – Ryga (Łotwa)
5. Męski Zespół „Św. Ioan Kukuzel - Angielogłasniat” – Sofia (Bułgaria)

ZAKOŃCZENIE FESTIWALU

20.09.2020 (niedziela)

godz. 14.00 **WERDYKT JURY I WRĘCZENIE NAGRÓD**

godz. 16.00 **KONCERT GALOWY**
Pamięci Krzysztofa Pendereckiego

wykonują

Laureaci

oraz

Chór Opery i Filharmonii Podlaskiej

pod dyr. prof. Violetty Bieleckiej

KONCERTY i WYDARZENIA*

18.09.2020

WARSZAWA

Kościół Ewangelicko-Augsburski Św. Trójcy, Warszawa, pl. Małachowskiego 1

XXIX Warszawski Koncert Muzyki Cerkiewnej

- Nektaria Karantzi i Bizantyjski Chór Żeński „Psaltries” – Pireus (Grecja)
- Męski Zespół „Św. Ioan Kukuzel - Angiełogłasniat” – Sofia (Bułgaria)

BIAŁYSTOK

Sala Kameralna Opery i Filharmonii Podlaskiej, Białystok, ul. Podleśna 2

- Promocja albumu „Festiwal śpiewającej duszy”
- Projekcja filmu o Festiwalu

SEJNY

Bazylika

Koncert Pamięci Prof. Andrzeja Strumiły

- Męski Chór „Logos” – Ryga (Łotwa)
- Chór Parafii Prawosławnej – Ryga (Łotwa)

* PROGRAM MOŻE ULEC ZMIANIE

KONCERT INAUGURACYJNY
dedykowany Romualdowi Twardowskiemu
w roku Jubileuszu 90-lecia

Polski Chór Kameralny
Schola Cantorum Gedanensis
Gdańsk, Polska

Dyryguje: Jan Łukaszewski



Chór należy do wąskiego grona światowej elity profesjonalnych chórów kameralnych. Założony w 1978 roku przez Ireneusza Łukaszewskiego, a od 1983 prowadzony jest przez jego brata Jana. W 2018 r. Chór obchodził jubileusz 40-lecia działalności. Repertuar chóru jest niezwykle obszerny – od muzyki a cappella po duże formy oratoryjne, operowe i symfoniczne. Zespół cieszy się opinią niezrównanego wykonawcy muzyki współczesnej, dokonał niemal 660 prawykonań, w tym dzieł takich kompozytorów jak m.in. Henryk Mikołaj Górecki, Wojciech Kilar, Krzysztof Penderecki. Swoje utwory dedykowali chórowi m.in. Wojciech Kilar, Krzysz-

tof Meyer, Krzysztof Penderecki, Paweł Łukaszewski. Niezmienna od lat najwyższa jakość brzmienia Chóru gwarantuje mu współpracę z najlepszymi światowymi orkiestrami oraz znakomitymi dyrygentami chóralnymi. Chór był wielokrotnie zapraszany na międzynarodowe festiwale muzyczne, tournées koncertowe wiodą go po niemal całej Europie, a także do USA, Kanady i Japonii. Oprócz ponad 80 płyt CD, kaset magnetofonowych i video, z których wiele nominowanych było do nagród fonograficznych, Chór nagrywał także dla polskich i zagranicznych rozgłośni radiowych i stacji telewizyjnych. Płyty Chóru były 22 razy nominowane do nagrody Fryde-

ryk, a pięciokrotnie ją zdobyły. Dyrygentem i dyrektorem Chóru jest **Jan Łukaszewski** - wykładowca, profesor sztuk muzycznych, dyrektor artystyczny Międzynarodowego Festiwalu Mozartowskiego Mozartiana, uznawany za jednego z najwybitniejszych w Europie specjalistów w dziedzinie muzyki chóralnej, pedagog, kompozytor, juror konkursów chóralnych, m.in. w Japonii, Walii, na Litwie, we Włoszech, Szwajcarii, w Polsce (w tym MFMC "Hajnówka"), a także konkursów kompozytorskich w Anglii, Francji, Niemczech i we Włoszech. W 2018 r.

został odznaczony Krzyżem Oficerskim Orderu Odrodzenia Polski.



PROGRAM KONCERTU

1. *Gaude Mater Polonia*
2. Romuald Twardowski – *Tiebie pojem*
3. Romuald Twardowski – *Chwali dusze moja Gospoda*
4. Romuald Twardowski – *Błogosłowi dusze moja Gospoda*
5. Romuald Twardowski – *Alliłuja*
6. Romuald Twardowski – *Nynie odpuszczajeszi*
7. Romuald Twardowski – *O Tiebie radujetsia*
8. Łesia Dyczko - *Błogosłowi dusze moja Gospoda*
9. Romuald Twardowski – *Boże wo Imia Twoje*
10. Romuald Twardowski – *Osanna II*
11. Romuald Twardowski – *Wo Carstwii Twojem*
12. Romuald Twardowski – *Swiatyj Boże*
13. Romuald Twardowski – *Otcze nasz*
14. Romuald Twardowski – *Wospojtie Gospodiewi pieśń nowu*

Chór Cerkwi Uspieńskiej

Warszawa, Polska

dyryguje: **Łukasz Rejt**



Kategoria: **Chóry parafialne**

Chór powstał w 2000 r. z inicjatywy i pod kierownictwem Łukasza Rejta. Jest jednym z czterech chórów działających przy cerkwi OO Bazylianów. Składa się z mieszkających na stałe w Warszawie Ukraińców, a także z pochodzących spoza stolicy ukraińskich studentów uczelni warszawskich oraz imigrantów z Ukrainy. Chór brał udział w uroczystościach pogrzebowych hr. de Werszowiec-Reya, Aleksandra Małachowskiego oraz Jacka Kuronia; śpiewał też podczas nabożeństw żałobnych odprawianych na Prawosławnym Cmentarzu na Woli w kwaterach żołnierzy ukraińskich poległych w 1920 r. w obronie Warszawy. Koncertował w Akademii Muzycznej w Warszawie, w bazylice Św. Krzyża, Kościele pw. św. Piotra i Pawła w Warszawie. W 2007 r. wziął udział w nagraniu na potrzeby serialu TVP „Plebania”; trzykrotnie występował

na Jesiennych Dniach Muzyki Cerkiewnej w Giżycku. W 2008 r. chór nagrał płytę CD „Wydichom swit istynnyj” z muzyką cerkiewną oraz fragmentami Liturgii greckokatolickiej (live). W 2012 r. brał udział w Jutrznii i Liturgii Wielkanocnej, retransmitowanej przez Program 1 TVP. Chór jest laureatem MFMC „Hajnowka 2013”. W tym samym roku wydał również CD z kolędami ukraińskimi „W dalekiej dolinie”, natomiast w 2018 r. — kolejną płytę CD z muzyką cerkiewną oraz fragmentami Liturgii greckokatolickiej (live). Chórem kieruje **Łukasz Rejt** – absolwent Wydziału Biologii Uniwersytetu Warszawskiego oraz Archieparchialnego Instytutu Regenckiego w Przemyślu, śpiewak wielu chórów. Od 2003 r. pełni funkcję diaka i regenta chóru cerkwi Uspeńskiej w Warszawie.

PROGRAM

1. **Siergiej Aleksiejew** – Tworij angiely swoja duchy
2. **Jurij Zujew** – Tiło Chrystowe
3. **Michael Azowski** – Triswiatoje
4. **Gienadij Łapajew** – Mylost' myra
5. **Anonim, opr. Michael Azowski** – Iże Cheruwymy
6. **Melodia Ilińskiego skitu na górze Atos** – Swite tychyj

Zespół Wokalny „Esperimento”

Białystok, Polska

dyryguje: **Barbara Kornacka**



Kategoria: **Chóry amatorskie świeckie**

Zespół powstał na przełomie 2006 i 2007 roku. Działa przy Młodzieżowym Domu Kultury w Białymstoku. Repertuar składa się przede wszystkim z kompozycji epok średniowiecza, renesansu i baroku, ale także muzyki cerkiewnej i utworów współczesnych. Zespół uświetnia wiele imprez kulturalnych i oświatowych na terenie Białegostoku i województwa, koncertuje w kraju i za granicą, bierze udział w licznych krajowych i międzynarodowych konkursach i festiwalach chóralnych, zdobywając tytuły laureata i nagrody. W ramach obchodów jubileuszu 10-lecia działalności artystycznej, zespół wydał swój debiutancki album „Esperimento”. Współpraca z Zespołem Instrumentów Dawnych „Ars Nova” zaowocowała wydaniem kolejnej płyty „Opowieści z karczmy i

dworu”. Założycielem, kierownikiem artystycznym oraz dyrygentem Zespołu jest **Barbara Kornacka** - absolwentka Akademii Muzycznej im. Fryderyka Chopina w Warszawie Filia w Białymstoku oraz Podyplomowych Studiów Chórmistrzowskich Akademii Muzycznej w Bydgoszczy. Poza Zespołem pełni funkcję dyrygenta i kierownika artystycznego Chóru Młodzieżowego Domu Kultury w Białymstoku oraz Chóru Dziecięcego. Współpracuje także z grupami teatralnymi. Za swoją działalność artystyczną została wyróżniona nagrodą Podlaskiego Kuratora Oświaty oraz dwukrotnie nagrodą Prezydenta Miasta Białegostoku, a także otrzymała Stypendium Artystyczne dla Twórców Profesjonalnych.

PROGRAM

1. **Anonim XVII w.** – Światy Boże
2. **Aleksandr Archangielski** – Świetie tichij
3. **Dmitrij Bortniański** – Tiebie pojem
4. **Siergiej Rachmaninow** – Bogorodice Diewo
5. **Nikołaj Kiedrow** – Otcze nasz
6. **Jelena Juniek** – Ot junosti moja
7. **Irina Denisowa** – Okom błagoutrobnym Gospodi
8. **Romuald Twardowski** – Chwalitie Imia Gospodnie

Kameralny Zespół Wokalny „Modo Maiorum” Parafii Ewangelicko-Reformowanej

Warszawa, Polska

dyryguje: **Michał Straszewski**



Kategoria: Chóry parafialne

Zespół powstał wiosną 2005 r. Jego łacińską nazwę można tłumaczyć jako: „na sposób przodków”. Zespół ma w repertuarze msze, motety, psalmy, chorały i inne pieśni religijne różnych konfesji: ewangelickiej, prawosławnej, katolickiej i in. Śpiewa też muzykę świecką – renesansowe madrygały, polskie pieśni patriotyczne, pieśni narodów słowiańskich, transkrypcje pieśni solowych i popularnych piosenek, utworów instrumentalnych. W doborze repertuaru Zespół kieruje się pięknem i wysokimi walorami artystycznymi. Laureat licznych festiwali uświetnił swym śpiewem wiele uroczystości Kościelnych – spotkanie z Papieżem Benedyktem XVI, Synod Kościoła Ewangelicko – Augsburgskiego, czy 70-lecie Polskiej Rady Eklezjalnej, i świeckich – inauguracje roku akademickiego, wer-

nisaże malarskie i fotograficzne. Często ozdabia śpiewem nabożeństwa ekumeniczne. Tradycją Zespołu jest wykonywanie w Wielkim Poście koncertu muzyki pasyjnej, a w okresie Bożego Narodzenia – koncertów kolędowych. Z okazji rocznic niepodległościowych chór wykonuje koncerty poezji i muzyki patriotycznej. Motto przewodnie Zespołu to: Kto śpiewa – nie grzeszy. Od początku Zespołem kieruje **Michał Straszewski** – wszechstronny artysta (skrzypek, wokalista, chórmistrz), założyciel, dyrygent i kierownik artystyczny wielu zespołów wykonujących przede wszystkim muzykę dawną, absolwent Poznańskiej Wyższej Szkoły Muzycznej w klasie skrzypiec. Po powrocie do Warszawy poświęcił się pracy pedagogicznej, kontynuując działalność koncertową jako skrzypek – kameralista.

PROGRAM

1. **Michał Straszewski** – Światy Boże
2. **Anonim** – Wsiech skorbiaszczich radost’
3. **Dmitrij Bortniański** – Da isprawitsia molitwa moja
4. **Dmitrij Bortniański** – Ciebie pojem
5. **Dmitrij Bortniański** – Otcze nasz
6. **Michał Straszewski** – Mnogaja lieta

Olsztyński Chór „Bel Canto”

Olsztyn, Polska

dyryguje: Jan Połowianiuk



Kategoria: Chóry amatorskie świeckie

Chór powstał w 1996 roku. Wykonał dotychczas ponad 400 koncertów w kraju i za granicą. Uczestniczył w 38 konkursach i festiwalach zdobywając 42 nagrody i tytuły laureata, w tym MFMC 1997, 2008 i 2011. Poza tym zespół ma na swoim koncie światowe i polskie prawykonania licznych kompozycji. W 2005 roku wykonał koncert inauguracyjny podczas XXIV MFMC dokonując polskiego prawykonania Liturgii św. Jana Złotoustego op. 41. P. Czajkowskiego. Ważnym wydarzeniem było także odczytanie rękopisu kompozytora i prawykonanie dzieła Feliksa Nowowiejskiego „Missa de Lourdes” opus 49. nr 5. w listopadzie 2017 roku. W repertuarze Chór posiada prawie 300 pieśni a cappella oraz 34 dzieła wokalnie-instrumentalne. Dużym sukcesem Chóru było znalezienie się w oficjalnej

polskiej muzycznej delegacji na uroczystościach beatyfikacyjnych Jana Pawła II w Watykanie i Rzymie w maju 2011 roku. Wraz z Narodową Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia w Katowicach chór brał udział we mszy dziękczynnej na placu św. Piotra oraz dokonał światowego prawykonania w rzymskim kościele św. Ignacego kompozycji Michała Lorenca „Missa Magna Beatificationis”. Chór ma na koncie 3 płyty CD. Za zasługi w upowszechnianiu sztuki muzycznej Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego uhonorował chór medalem „Zasłużony dla kultury polskiej”. Dyrygentem zespołu od początku jego istnienia jest **Jan Połowianiuk** - profesor na Wydziale Sztuki Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego, dyrektor Instytutu Muzyki, znany olsztyński dyrygent - chór mistrz i animator kultury.

PROGRAM

1. **Dmitrij Bortniański** – Priiditie wospoim ludije, koncert nr 15, część I
2. **Giuseppe Sarti** – Radujtesia ludije
3. **Dmitrij Bortniański** – Dostojno jest’
4. **Arcybiskup Jonafan** – Błażeni jaże izbrał
5. **opr. Romuald Twardowski** – Nowa radość stała
6. **Romuald Twardowski** – Alliluja

Chór Męski Św. Efraim

Budapeszt, Węgry

dyryguje: **Tamas Bubno**



Kategoria: **Chóry profesjonalne**

Najpopularniejsza węgierska grupa wokalna została założona w 2002 roku przez zdobywcę Nagrody Liszta oraz uhonorowanego tytułem Zasłużonego Artysty, **Tamása Bubnó**. Chór został nazwany na cześć świętego Efraima Syryjczyka. Początkowo Chór specjalizował się w muzyce bizantyjskiej, która przyczyniła się do zagranicznego sukcesu Chóru, który rozpoczął się w 2006 roku na MFMC „Hajnówka” w Białymstoku, gdzie Chór zdobył pierwszą nagrodę w kategorii chórów profesjonalnych. Ta prestiżowa nagroda otworzyła drogę do międzynarodowych festiwali i koncertów w całej Europie, a także w Maroku, Indiach, ZEA i Ameryce Południowej. Z kolei zainteresowanie węgierską spuścizną choralną przywiodło Chór ku liturgii na chór męski greckokatolickiego księdza Jánosa Boksaya, którą odkrył na nowo Tamás Bubnó. Podążając tym śladem, Chór zaczął pracować nad za-

pomnianymi utworami Franza Liszta i Béli Bartóka. W ten sposób, obok zachowania bizantyjskiego dziedzictwa muzycznego, Chór pielęgnuje męską muzykę choralną wielkich mistrzów Węgier. Występuje na nabożeństwach, religijnych wydarzeniach muzycznych, na licznych prestiżowych krajowych i międzynarodowych festiwalach i salach koncertowych. Unikalne brzmienie Chóru stało się znane wielu współczesnym kompozytorom, z których część napisała utwory specjalnie dla zespołu. Chór wydał 13 albumów. Niektórzy członkowie Chóru to początkujący kompozytorzy, często komponują i rearanżują utwory poszerzając repertuar chóru. Chór jest laureatem Węgierskiej Nagrody Dziedzictwa oraz Nagrody Marki Budapesztu. Jest organizatorem trwającego od 2011 r. corocznego słynnego cyklu koncertów „Orientale Lumen”.

PROGRAM

1. **Dmitrij Bortniański** – Sława w wysznych Bogu
2. **Boldizsár Csiky** – De-nceputul lumieei dentiui
3. **Romuald Twardowski** – Chwalitie Imia Gospodnie
4. **János Boksay** – Otcze nasz
5. **Tamás Bubnó** – Rusińska kolęda z Zakarpacia

Chór Cerkwi Archaniola Michała

Ryga, Łotwa

dyryguje: Maks Rumski



Kategoria: Chóry parafialne

Działalność Chóru to przede wszystkim udział w nabożeństwach cerkiewnych. Repertuar składa się z utworów od znamienitego raspiewu i dawnych pieśni monasterskich po dzieła z XIX-XXI w.

Chórem kieruje od 2012 r. **Maks Rumski** – absolwent dyrygentury chóralnej Łotewskiej Akademii Muzycznej Jazepsa Vitolsa.

PROGRAM

1. **Gienadij Łapajew** – Jedinorodnyj Synie
2. **Aleksandr Greczaninow** – Chieruwimskaia
3. **Bizantyjski raspiew** – Chwalitie Imia Gospodnie
4. **Siergiej Trubaczow** – Ot junosti mojeja
5. **Aleksandr Kastalski** – W pamiat' wiecznuju budiet Prawiednik
6. **Dmitrij Bortniański** – Błażen muž bojajsia Gospoda

Akademicki Chór Politechniki Krakowskiej „Cantata”

Kraków, Polska

dyryguje: **Marta Stós**



Kategoria: **Chóry amatorskie świeckie**

Chór powstał w 1990 r. Prezentuje bogaty i zróżnicowany repertuar składający się z utworów polskich i zagranicznych, zarówno muzyki dawnej, jak i współczesnej. Jest laureatem wielu nagród i wyróżnień w konkursach i festiwalach polskich i zagranicznych. Od 2001 r. Chór prowadzi **Marta Stós** – magister sztuki, wykładowca, absolwentka Filozofii Uniwersyte-

tu Jagiellońskiego oraz Dyrygentury Chóralnej Akademii Muzycznej w Krakowie, ukończyła również studia podyplomowe z Monodii Liturgicznej na Uniwersytecie Jana Pawła II w Krakowie, uczestniczka licznych seminariów i warsztatów dla dyrygentów.

PROGRAM

1. **Kiryl Stecenko** – Błogosłowi dusze moja Gospoda
2. **Dobri Christow** – Wo Carstwii Twojem solistka: Karina Piętak
3. **Siergiej Rachmaninow** – Bogorodice Diewo
4. **Arvo Pärt** – Bogorodice Diewo
5. **Nikołaj Lebiediew** – Wielczit dusze moja Gospoda
6. **Andriej Makor** – Otcze nasz
7. **Romuald Twardowski** – Alliluja

Nektaria Karantzi i Bizantyjski Chór Żeński "Psaltries"

Pireus, Grecja

dyryguje: Nektaria Karantzi



Kategoria: Chóry parafialne

Chór został założony w 2017 r. przez Nektarię Karantzi – wybitną grecką wokalistkę muzyki sakralnej okrzykniętą jednym z najlepszych na świecie żeńskich głosów muzyki bizantyjskiej, doktor nauk prawnych. Nektaria Karantzi uczestniczy w warsztatach organizowanych przez renomowane uczelnie w Europie jak Akademia Liszta, Uniwersytet w Sorbonie, czy hiszpański Uniwersytet w Owidio. Występowała w obecności najwyższych dostojników kościoła. Jest autorką i wykonawcą ścieżki dźwiękowej do serbskiego filmu „Uzdrowienie”, wzięła udział w wielu programach telewizyjnych, jest założycielką i prezesem „Światowego Stowarzyszenia Kobiety w Muzyce Bizantyjskiej” i prezesem Metropolitan Symphony Orchestra w Atenach. Odznaczona za wkład w rozwój muzyki bizantyjskiej. Nektaria Karantzi współpracuje z wybitnymi po-

staciami świata muzyki, m.in. pianistą, dyrygentem i kompozytorem - Vassilesem Tsabropoulos, z którym muzyką bizantyjską łączy Wschód i Zachód. Specjalność Chóru to muzyka bizantyjska w kobiecym ujęciu. Chór należy do „Światowego Stowarzyszenia Kobiety w Muzyce Bizantyjskiej” – pierwszej i największej na świecie oficjalnej takiej organizacji.



PROGRAM

1. Psalm Dawida – Chwał duszo moja Pana
2. Hymn bizantyjski – Jakież Bóg jest równie wielki jak nasz?
3. Hymn bizantyjski – Panie wezwałem Cię
4. Tradycyjne greckie psalotraguodo – Lamentacja nad upadkiem Konstantynopola
5. Hymny bizantyjskie z Liturgii
6. Pogodna światłości
7. Hymn bizantyjski, aranż. Vasilis Tsabropoulos – Panie Zastępów
8. Wersety z Psalmu 50. w j. aramejskim muz. o. Seraphim Bit-Kharibi
9. Kyrie eleison w j. greckim, rosyjskim, rumuńskim i polskim muz. mnichów z Góry Atos

Chór Męski „Logos”

Ryga, Łotwa

dyryguje: Jan Szenrok



Kategoria: Chóry profesjonalne

Chór powstał w 1989 r. Jego nazwa (z gr. – słowo, idea, nauczanie) symbolizuje jedność artystów i publiczności połączonych podczas koncertu wspólnym, duchowym przesłaniem. Początki działalności Chóru były wspierane przez Łotewski Fundusz Kultury, dzięki któremu Chór wielokrotnie koncertował w kraju i za granicą. Wielkim wówczas sukcesem było wykonanie „Apokalipsy”, monumentalnego dzieła współczesnego rosyjskiego kompozytora Władimira Martynowa, w inscenizacji legendarnego założyciela moskiewskiego Teatru na Tagance – Jurija Lubimowa. Utwór ten został również wy-

konany w 1997 w czasie Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Cerkiewnej „Hajnówka”. Chór nadal regularnie koncertuje i uczestniczy w liturgiach w katedrze Narodzenia Pańskiego w Rydze. Dyrygentem Chóru jest **ks. Jan Szenrok** – założyciel Chóru, absolwent Moskiewskiego Seminarium Prawosławnego, Łotewskiej Akademii Muzycznej, a także Wydziału Teologicznego Uniwersytetu Łotewskiego, gdzie pracował jako wykładowca. Był także pedagogiem w Łotewskiej Akademii Kultury oraz dyrygentem i kierownikiem artystycznym Chóru Metropolity Łotwy i Ryskiego Chóru Prawosławnego.

PROGRAM

1. **Romuald Twardowski** – Chwalitcie Imia Gospodnie
2. **Romuald Twardowski** – Ciebie pojem
3. **Gieorgij Izwiekow** – Chotiech slietami omyti
4. **Maksim Kotogarow** – Dusze moja
5. **Aleksandr Barajew** – Nynie pristupich
6. **Aleksandr Archangielski** – Błażeni rozumiewajaj na niszczia i uboga
7. **Aleksandr Barajew** – Stranen i priszliciec jesm

Kameralny Chór „Św. Ioan Kukuzel - Angielogłasniat”

Sofia, Bułgaria

dyryguje: **Kristian Popow**



Kategoria: Chóry profesjonalne

Chór powstał w 1967 r. i był pierwszym wykonawcą dawnej bułgarskiej muzyki cerkiewnej nie tylko na rodzimej scenie, ale i za granicą. Oprócz swojej działalności koncertowej i nagraniowej prowadzi poszukiwania dawnych utworów, które w większości są nie tylko pierwszymi zapisami, ale także pierwszymi współczesnymi wykonaniami dawnych melodii. Chór koncertuje w całej Europie, bierze udział w sympozjach, konferencjach, a także w programach radia i telewizji w kraju, jak np. nagranie ścieżki dźwiękowej do filmu historycznego. Do najbardziej zaszczytnych

koncertów Chóru należą: kilkukrotny występ dla Jana Pawła II w Watykanie, a także w Bułgarii, dla prezydenta Austrii w pałacu Hovburg, prezydenta Włoch w Rzymie, gdzie w 2006 r. z okazji wstąpienia Bułgarii do UE watykańskie radio zarejestrowało koncert Chóru. Kierowany przez Dymitra Dymitrowa został laureatem MFMC "Hajnówka". Kierownikiem artystycznym i dyrygentem Chóru od 2015 r. jest **Kristian Popow** - absolwent dyrygentury chóralnej Narodowej Akademii Muzyki, solista oper i musicali.

PROGRAM

1. **Bułgarski napiew** – Gospodi pomituj
2. **Anonim** – Tiebie pojem
3. **Ioan Kukuzel** – Chwalitie Gospoda s niebies solista: Nikoła Antonow
4. **Nikołaj Kiedrow (ojciec)** – Otcze nasz
5. **Kirył Popow** – Chwalitie Gospoda s niebies solista: Georgi Mikow
6. **Grigorij Lubimow** – Błažen muž solista: Stiefan Arininski

KONCERT GALOWY

Pamięci Krzysztofa Pendereckiego

wykonują

laureaci Festiwalu

oraz

Chór Opery i Filharmonii Podlaskiej

Białystok, Polska



Dyryguje: prof. Violetta Bielecka

Chór powstał z inicjatywy prof. Violetty Bieleckiej i Marcina Nałęczy-Niesiołowskiego w marcu 2006 r. Obecnie Chór współpracuje z Narodowym Instytutem Fryderyka Chopina w Warszawie. W latach 2009–2012 koncertował pod batutą Maestro K. Pendereckiego, z którym wykonał jego dzieła. Chór prowadzi działalność koncertową w kraju i za granicą, występuje w prestiżowych salach koncertowych oraz jest zapraszany do udziału w renomowanych festiwalach. Repertuar obejmuje programy muzyki chóralnej a cappella, oratoryjne, operowe, największe dzieła muzyki sakralnej, wykonywane we współpracy z wybitnymi polskimi i zagranicz-

nymi zespołami i orkiestrami. Chór wielokrotnie brał udział w prawykonaniach utworów polskich kompozytorów współczesnych, dokonał wielu nagrań płytowych i radiowych, kilkakrotnie został laureatem Nagrody Polskiego Przemysłu Fonograficznego „Fryderyk”. Za wybitne osiągnięcia w dziedzinie chóralistyki Chór został uhonorowany przez Marszałka Województwa Honorową Odznaką Województwa Podlaskiego (2017). Za album „Quo vadis” Feliksa Nowowiejskiego, nagrany z towarzyszeniem Orkiestry Filharmonii Poznańskiej, Chór został laureatem jednej z najbardziej prestiżowych nagród płytowych świata: ICMA 2018 (International Clas-

sical Music Award). Oprócz licznych prezentacji artystycznych związanych z wykonawstwem muzyki a cappella oraz wokallyno-instrumentalnej, występuje jako zespół chóralny, dysponujący umiejętnościami w zakresie ruchu scenicznego, aktorstwa oraz układów choreograficznych występując w operach i musicalach. Dyrygentem i kierownikiem artystycznym Chóru jest **prof. Violetta Bielecka** – wybitny pedagog, w latach 1995–1997 konsultant wokally Chóru Operowego Teatru Wielkiego – Opery Narodowej w Warszawie. W 2000 r. z rąk Prezydenta RP otrzymała tytuł profesora sztuk muzycznych. Jest profesorem Filii Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Białymstoku. Wykształciła wielu chórmistrzów, wokallystów chóralnych i śpiewaków solowych, jurorka konkursów, w tym MFMC „Hajnówka”. Uhonorowana licznymi odznaczeniami za dokonania artystyczne,

m.in. przez Prezydenta oraz Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Od 2010 r. należy do Akademii Fonograficznej (sekcja muzyki poważnej), która dokonuje oceny wydawnictw fonograficznych oraz wyboru laureatów nagród Fryderyk. Od 2015 r. bierze udział w pracach komisji do spraw przyznawania Nagród Marszałka Województwa Podlaskiego w dziedzinie twórczości artystycznej.



PROGRAM KONCERTU

1. Łesia Dyczko – *Pamięci Krzysztofa Pendereckiego*
2. Krzysztof Penderecki – *Iż Chieruwimy*
3. Siergiej Rachmaninow – *W sienocnoje Bdienije op.37*
 - *Szestopsalmie*
 - *Błogosławien jesi Gospodi*
 - *Sławosłowije Wielikoje*
4. Krzysztof Penderecki – *Iz głubiny wozzwach*
5. Łesia Dyczko – *Wielika Jektienija*
6. Anatolij Kisielow – *Błażen muž*
7. Romuald Twardowski – *Tiebie pojem*

Festiwal finansuje:

Fundacja „Muzyka Cerkiewna” w Hajnówce

Dofinansowanie:

1. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
2. Urząd Miasta Białegostoku
3. Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego - Partner
4. PKN Orlen – Sponsor Główny
5. Centrum Polsko-Rosyjskiego Dialogu i Porozumienia
6. Telewizja Polska S.A.
7. Stowarzyszenie Autorów ZaiKS
8. Darczyńcy 1% od podatku i inni

Patronat medialny:

Telewizja Polska S.A. – Patronat Korporacyjny
Polskie Radio S.A. Warszawa – Patronat Korporacyjny
Dwumiesięcznik ArtPost

Regionalne patronaty medialne:

TVP3 Białystok
Polskie Radio Białystok S.A.
Tygodnik „Niwa”
Radio Racja
TVK Hajnówka



Partner



Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.

SPONSOR GŁÓWNY



instytut muzyki i tańca



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury w ramach programu „Muzyka” realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca.



BIAŁYSTOK



Stowarzyszenie Autorów
ZAiKS



Biuro Organizacyjne Festiwalu:

ul. T. Sołoniewicz 2, 17 – 200 Hajnówka

Tel/fax: 0048 85 682 20 89

e-mail: biuro@festiwal-hajnowka.pl

www.festiwal-hajnowka.pl

Scenariusz Festiwalu:

Mikołaj Buszko

Reżyseria Festiwalu:

Mikołaj Buszko i Irena Parfieniuk

Propozycja Scenografii Festiwalu:

Mikołaj Malesza

Organizacja Koncertów:

Mikołaj Buszko, Irena Parfieniuk

Prowadzenie Koncertów:

Ilona Dąbrowska, Radosław Dąbrowski,

Andrzej Szurbak, Mikołaj Buszko

Redakcja:

Katarzyna Golonko, Mikołaj Buszko

Projekt okładki:

Jarosław Wrażeń

Wydawca:

Fundacja „Muzyka Cerkiewna” w Hajnówce

Organizacja Pożytku Publicznego

Konto: Bank Pekao SA Oddział w Hajnówce

Nr 12 1240 5279 1111 0000 5719 9487

KRS 0000016891